

FESTIVAL DES VOIX SACRÉES

11^E ÉDITION



LA FRATERNITÉ

25 FÉV > 30 MARS 2016

« Oh ! Qu'il est bon, qu'il est agréable pour des frères de demeurer ensemble ! »
(Psaume 133, 1)

C'est par ce chant de louange à la **Fraternité**, thème dédié à cette 11^e édition, que nous souhaitons mettre en exergue l'action portée par le Festival des Voix sacrées, à la fois modeste, mais riche d'un engagement inaltérable en faveur de la connaissance, de l'échange et de la rencontre.

Dans le fracas de nos sociétés discordantes qui aspirent pourtant, plus que jamais, à la fraternité et à l'humanisme, cette édition se fera à nouveau l'ambassadrice de la tolérance et du dialogue inter-religieux par l'union des voix juives, chrétiennes et musulmanes en un chœur de concorde et d'harmonie.

Dans l'espérance d'une humanité éclairée par la découverte, la beauté et le savoir, et pour qu'un peu de lumière repousse beaucoup d'obscurité, nous vous invitons dans le monde musical, spirituel et culturel de ces rencontres riches et variées où judaïsme, christianisme et islam dialogueront à trois voix : théâtre d'ombres pour le jeune public, exposition photos proposée par Photo-Forum, lectures, pièces de théâtre à la fois drôles et pleines de sagesse, conférences du philosophe et écrivain, Abdennour Bidar et de Monsieur le Grand Rabbin de France, Haïm Korsia, personnalités charismatiques, autant qu'artisans convaincus et engagés, au service du dialogue culturel et de l'ouverture.

La programmation musicale conjugue traditions classiques et populaires: *Trésors du baroque allemand* avec l'excellent ensemble Vox Luminis, *Chœurs romantiques* de Mendelssohn portés par la fraîcheur de deux cents jeunes choristes, *Les Sept dernières paroles du Christ en Croix* de Joseph Haydn par le prometteur Quatuor Girard, musique klezmer et tzigane du virtuose Sirba Octet, *Chants de l'âme russe* par un très beau chœur mixte de Saint-Petersbourg, musiques arabes et orientales par Françoise Atlan et l'Orchestre arabo-andalou de Fès en écho aux formations Les Moussafir et l'Atelier d'Erlanger, *Une Opérette à Ravensbrück*, revue tragi-comique.

Dans *Plaidoyer pour la Fraternité*, Abdennour Bidar nous invite à « remplacer la guerre des sacrés contradictoires par la paix du sacré partagé ». Au nom de ces valeurs de paix et de fraternité auxquelles nous croyons avec force, et pour lutter contre l'ignorance et les préjugés, le Festival des Voix Sacrées continue d'œuvrer inlassablement pour que le dialogue entre les religions soit le fondement d'une humanité réconciliée et pacifiée.



La Fraternité

Exposition photos

Coordination : Dominique Ferveur
et Bernard Fischer

Antigone brave l'ordre qui interdit de donner une sépulture à son frère Polynice. « C'est mon frère ! », déclare-t-elle. La relation fraternelle est antérieure, supérieure à toute autre. Elle signifie proximité et affection, elle confère à chacun une place singulière dans la fratrie.

La cité s'inspire du sentiment fraternel pour instituer entre citoyens proximité et égalité. Au-delà de ses frontières, elle s'évertue à instaurer le lien d'humanité. La fraternité, c'est la reconnaissance de la singularité et de l'humanité de chacun. La fraternité, c'est le fondement de l'espoir pour la paix.

En partenariat avec l'association Photo-Forum

Du jeudi 25 février au dimanche 13 mars

Metz, Porte des Allemands

14h - 19h sauf les lundis

Entrée libre

Vernissage mercredi 24 février - 18h30

Trésors du baroque allemand

Ensemble Vox Luminis

Direction artistique : Lionel Meunier

Programme :

Johann Pachelbel : Cantata : *Was Gott tut das ist wohlgetan*

Cantata : *Christ lag in Todesbanden*

Johann Christoph Bach : Motet : *Der Mensch, vom Weibe geboren*

Johann Michael Bach : Motet : *Herr, ich warte auf dein Heil*

Dietrich Buxtehude : Cantata : *Jesu, meines Lebens Leben*

Johann Sebastian Bach : Cantata BWV 106: *Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit (ACTUS TRAGICUS)*

Cantata BWV 150 : *Nach dir, Herr, verlanget mich*

Associant rigueur et ferveur, l'ensemble Vox Luminis s'est imposé en peu de temps comme une des meilleures formations baroques de la nouvelle génération, tout particulièrement dans le domaine de la musique luthérienne à laquelle ce programme est consacré. Un concert qui met en évidence différentes facettes de la cantate baroque allemande et dont les deux chefs-d'œuvre de Jean-Sébastien Bach présentés ici appartiennent à la plus haute littérature musicale.

Durée : 1h30

Dimanche 28 février / 17h

Metz, Temple Neuf

Place de la Comédie

Tarif normal : 10 €

Tarif étudiant : 5 €

Hayim, Toledo 1267

Voyage dans l'Espagne du XIII^e siècle

Ensemble Canticum Novum

Musique arabe, séfarade, espagnole-Théâtre d'Ombres

Spectacle pour scolaires de 8 ans à 12 ans

Canticum Novum nous fait revivre l'âge d'or de l'Espagne du XIII^e siècle à travers l'histoire du jeune juif Hayim qui découvre de bien étranges liens entre sa belle voisine chrétienne et son ami arabe ... Ensemble, ils nous plongent au cœur des ruelles de Tolède, dans un monde de tolérance qui donne une nouvelle résonance à l'idée d'harmonie.

En partenariat avec l'EPCC Metz en Scènes

Jeudi 3 mars / 10h et 14h

Metz Borny, BAM

Métis : Ligne A

station Hauts de Blémont

Tarif scolaire : 6 €



Théâtre : *Nos règlements intérieurs*

Compagnie Les Oreilles et la Queue



© Raoul Gilbert

Tout public à partir de 10 ans

Petit voyage clownesque et musical autour de la règle dans la mythologie des trois courants monothéistes principaux.

Créature hybride, Mademoiselle Maria K est à la fois clown et tragédienne de rue. Un peu perdue, elle cherche des règles qui l'aident à se trouver et... à supporter les autres. En compagnie de Grégory Ott, un être humain ordinaire et pianiste, elle nous entraîne ainsi dans la Torah, les Évangiles et le Coran. Loin d'un cours de théologie, les deux artistes promettent de nous balader dans les mystères des trois écrits sacrés, quitte à s'y perdre.

Durée : 1h15

Mercredi 9 mars / 20h

Metz, salle Braun

18, rue Mozart

Tarif normal : 10 €

Tarif étudiant : 5 €

Théâtre : *Moi sage ? T'es fou !* *Contes du Moyen-Orient*

de et avec Kamel Zouaoui - Mise en scène : Jean Poirson

Coup de Théâtre C^{ie} et Les Fils du Zouave

Nasreddine le Hodja est un illustre penseur de l'Islam du XIII^e siècle, fou pour les uns, sage pour les autres... Comédien aux multiples visages, Kamel nous présente ici le troisième volet de la trilogie qu'il a lui-même composée. Il nous offre, ce faisant, un magnifique voyage vers l'Orient ainsi qu'une belle méditation sur la vie, au travers des facéties d'un sage déconcertant.

Durée : 55 minutes

Samedi 12 mars / 20h

Longeville-lès-Metz
Centre socioculturel Robert Henry

Entrée libre

Tantz ! *Une envolée virtuose klezmer et tzigane*

Ensemble Sirba Octet



© Bernard Martinez

Une envolée musicale expressive et dansante puisée dans le répertoire traditionnel foisonnant des musiques klezmer et tzigane. *Tantz !* Se vit comme un voyage virevoltant et poétique, traversant les frontières et l'imagination.

Outils de lutte contre la soumission, portes ouvertes sur la joie et la liberté, la musique et la danse ont toujours uni les hommes et les rassemblent encore. Que l'on soit d'ici ou de là-bas, juif, tzigane ou simplement soi-même, comment ne pas se laisser emporter par ce tourbillon ? Alors, frère humain : Tantz ! Durée : 1h30

Dimanche 13 mars / 17h

Metz, Synagogue

39, rue du Rabbin Élie Bloch

Tarif normal : 10 €

Tarif étudiant : 5 €



La fraternité des voix

Conférence de Haïm Korsia, Grand Rabbín de France

Diplômé du Séminaire israélite de France et universitaire, Haïm Korsia fut Aumônier israélite en chef des Armées et de l'École polytechnique, avant de devenir Grand Rabbín de France en juin 2014. Très attaché à faire vivre ensemble les valeurs du judaïsme et celles de la République, il est depuis longtemps un acteur majeur du dialogue interreligieux et transmet le message authentique de la Torah. Dans le cadre de cet échange consacré à *La fraternité des voix*, il nous livrera des pistes de réflexion pour « réparer » la République, ré-enchanter le vivre-ensemble à la française et favoriser le dialogue avec l'Autre.

Mardi 15 mars / 18h30

Metz, Hôtel de Ville
Parking Cathédrale
Entrée libre

Le Verfügbar aux Enfers

Une opérette à Ravensbrück

de Germaine Tillion

Pôle Musique et Danse – Cefedem de Lorraine

Solistes, chœur et orchestre : chœurs de femmes et orchestre du Pôle Musique et Danse, élèves des collèges et lycées Chopin de Nancy et Emile Gallé de Essey-lès-Nancy.

Mise en scène : Jean-Marc Chassard

Costumes : élèves du BTS Métiers de la Mode et du Vêtement du Lycée Edouard Branly d'Amiens.

Cette œuvre musicale, tragi-comédie composée d'airs populaires et de pièces du répertoire lyrique, plonge le spectateur de manière inattendue dans l'univers apparemment joyeux d'une opérette, sorte de revue-conférence à l'atmosphère de plus en plus lourde, qui décrit avec un humour féroce l'horreur de l'univers concentrationnaire du camp de Ravensbrück.

Ultime revanche de l'esprit sur la brutalité et la barbarie.

Durée : 1 h10

Mardi 15 mars / 20h30

Metz, Arsenal
Entrée libre

Chœurs romantiques

Mendelssohn

Chœurs du Conservatoire de Metz

Direction : Annick Hoerner

Préparation des chœurs : Emmanuelle Guillot, Jean Anderbourg

Maîtrise de la Cathédrale de Metz

Direction : Christophe Bergossi - Orgue : Vincent Bernhardt

Programme : *Psaume 42* ; *Drei geistliche Lieder* ; *Adspice Domine* ; *Laudate pueri* ; *Hör mein Bitten, Herr, neige dich zu mir*.

Au cœur du romantisme allemand, Mendelssohn apparaît comme le serviteur des Écritures. Ces œuvres aux accents particulièrement lyriques, faisant référence non seulement à la spiritualité mais aussi à l'art musical et à la beauté, seront portées par la fraîcheur de deux cents jeunes choristes. *Le Psaume 42*, considéré comme le chef d'œuvre de la musique religieuse de Mendelssohn, et, plus largement, de la musique religieuse de son temps, est l'un des sommets de l'œuvre chorale occidentale.

Durée : 1 heure

Mercredi 16 mars / 20h

Metz-Queuleu
Église de l'Immaculée-Conception
Rue des Trois-Évêchés - Entrée libre



Plaidoyer pour la fraternité

Conférence d'Abdenmour Bidar

Abdenmour Bidar, normalien, agrégé et docteur en philosophie, a enseigné une vingtaine d'années avant d'être chargé de mission au ministère de l'Éducation nationale. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages dont *L'islam sans soumission* (Albin Michel, 2008) et a repris l'émission *Cultures d'islam* créée par Abdelwahab Meddeb sur France Culture. Dans son dernier ouvrage, *Plaidoyer pour la fraternité*, (Albin Michel, fév. 2015) il propose des pistes de réflexion, d'engagement et d'actions concrètes *pour passer du « choc des civilisations » à celui de la fraternité des cœurs et des cultures.*

Jeudi 17 mars / 20h

Metz, Hôtel de Ville

Parking Cathédrale

Entrée libre

Les Sept dernières paroles du Christ en Croix, Joseph Haydn

Quatuor Girard

Méditations originales : Martin Steffens



Le Quatuor Girard (quatre frères et sœurs), remarqué par la critique et le Quatuor Ysaÿe, et primé par de nombreux jurys, s'associe à Martin Steffens, professeur de philosophie en classes préparatoires, conférencier, auteur d'essais sur le consentement de chacun à la vie. Alternant musique et plages de méditation, ils nous proposent une version inédite des *Sept dernières paroles du Christ en Croix* qui donne à entendre que nos temps de crise ou de croix, sont aussi, et peut-être d'abord, des temps de rencontre.

En partenariat avec l'association Chemins d'Art et de Foi en Moselle

Durée : 1h30

Samedi 19 mars / 20h

Metz, Église Saint-Maximin

68, rue Mazelle

Parkings Coislin ou Mazelle

Tarif normal : 10 €

Tarif étudiant : 5 €

Andalussyat ou l'esprit de Grenade

Françoise Atlan, chant

Orchestre arabo-andalou de Fès

De Grenade à Fès, à la confluence des cultures ibérique catholique, berbère musulmane et judéo-espagnole, l'Andalousie médiévale a été le théâtre d'un brassage culturel extrêmement fertile ; les chants en arabe y côtoient l'hébreu ou le ladino, les poèmes médiévaux se joignent aux chants mystiques, à la nûba et aux différents styles d'improvisation. *Andalussyat ou l'esprit de Grenade* fait revivre cette union des cultures en perpétuant un esprit de tolérance et d'ouverture.

En partenariat avec l'EPCC Metz en Scènes

Dimanche 20 mars / 16h

Metz, Arsenal

Tarif normal : 24 €

Tarif réduit : 19 €

Tarif moins de 26 ans, demandeurs
d'emploi... : 10 €

Billetterie : 03 87 74 16 16

Durée : 1h20



Lectures : fraternité

Choix des textes : Bernard Fischer
Mise en espace : Guy Didier
Choix musical : Emmanuel Leguil

Lecteurs : Adel Benarous, Annie David, Guy Didier, Bernard Fischer, Patrick Hirsch, Marlyse Hirsch, Marie-France Rauber

La fraternité est-elle relation étroitement familiale ou bien, en même temps, sollicitude pour autrui, pour l'homme, pour tout homme ?
Durée : 1 heure

Mardi 22 mars / 20h

Metz, Musée de la Cour d'Or
parking Cathédrale
Entrée libre

Chants de l'âme russe

Nouvelles Voix de Saint-Petersbourg

Depuis 1999, le Chœur des Nouvelles Voix de Saint-Petersbourg s'est fait l'ambassadeur de la musique liturgique russe, à la fois puissante et prenante. La beauté des voix et le chant *a capella* font passer sur l'auditoire le souffle du sacré qui s'épanouit dans l'allégresse ou la supplication.

Composé d'étudiants du conservatoire Rimsky-Korsakov et de l'université d'État des Arts et de la Culture de Saint-Petersbourg ainsi que de jeunes professionnels, le chœur s'est imposé dans de nombreuses manifestations musicales avec un répertoire aussi bien russe qu'occidental couvrant une large période de l'histoire de la musique chorale.

Mardi 29 mars / 20h

Montigny-lès-Metz,
Église Saint-Joseph
Entrée libre

Harmonies orientales

Les Moussafir L'Atelier d'Erlanger

Composés d'artistes de toutes confessions, Les Moussafir, formation messine, et l'Atelier d'Erlanger de Nancy, unissent le temps d'un concert la magie de leurs instruments et la plénitude de leurs voix pour un songe au pays des mille et une notes, au cœur de l'âme méditerranéenne et des Orient du monde. Ces musiques ladino, tziganes, arabo-andalouses, judéo-espagnoles et séfarades nous entraînent du Maghreb en Asie et des Balkans au Moyen-Orient. Une belle invitation à la fraternité et au dialogue entre les cultures.



Mercredi 30 mars / 20h30

Metz, Cloître des Récollets
Entrée libre

En partenariat avec les associations Aigle de Carthage et Trans'Culture

L'association remercie chaleureusement Michèle Hoch pour la conception et le suivi de son blog

| | | |
|-----------------------------------|---|--|
| Judi 25 février- dimanche 13 mars | Metz, Porte des Allemands | Exposition photos : la Fraternité |
| Dimanche 28 février, 17h | Metz, Temple Neuf | Trésors du baroque allemand |
| Judi 3 mars, 10h et 14h | Metz, BAM | Hayim, Toledo 1267. Scolaires |
| Mercredi 9 mars, 20h | Metz, salle Braun | Nos règlements intérieurs. Théâtre |
| Samedi 12 mars, 20h | Longeville-lès-Metz Centre culturel Robert Henry | Moi sage ? T'es fou ! Théâtre |
| Dimanche 13 mars, 17h | Metz, Synagogue | Virtuosité klezmer et tzigane |
| Mardi 15 mars, 18h30 | Metz, Hôtel de Ville | Conférence de Haïm Korsia, Grand Rabbín de France |
| Mardi 15 mars, 20h30 | Metz, Arsenal | Une Opérette à Ravensbrück |
| Mercredi 16 mars, 20h | Metz-Queuleu Église de l'Immaculée-Conception | Chœurs romantiques, Mendelssohn |
| Judi 17 mars, 20h | Metz, Hôtel de Ville | Conférence d' A. Bidar |
| Samedi 19 mars, 20h | Metz, Église Saint-Maximin | Joseph Haydn, Les Sept dernières paroles du Christ en croix |
| Dimanche 20 mars, 16h | Metz, Arsenal | Andalussyat ou l'esprit de Grenade |
| Mardi 22 mars, 20h | Metz, Musée de la Cour d'Or | Lectures : Fraternité |
| Mardi 29 mars, 20h | Montigny-lès-Metz Église Saint-Joseph | Chants de l'âme russe |
| Mercredi 30 mars, 20h30 | Metz, Cloître des Récollets | Harmonies orientales |

Billetterie sur place les jours des spectacles
<http://voixsacreesmetz.canalblog.com>

Association reconnue « d'intérêt général »

